

Grund til at gjøre den, naar der ikke kan paa-  
vises nogen synderlig Nytte deraf. — Jeg troer  
nu at have udtalt mig om alle de Vædrings-  
forslag, der foreligge.

**Sagen:** Hvad jeg kunde have haft at  
sige ved dette Lovudkast, er tilbeels blevet over-  
flødigt ved de Ytringer, vi nu have hørt af  
den høitærede Finantsminister, til hvem jeg i  
det Hele taget vil kunne slutte mig. Hvad det meget  
omtviste Spørgsmaal om Ton eller Tønde  
angaaer, saa ønske vi jo Alle at rense Sproget  
for fremmede Ord og ville gjerne have danske  
Udtryk istedet. Jeg skal ikke udtrykke mig paa  
den Maade, som det ærede Medlem for Fre-  
deriksborg Amts 1ste Valgkreds (Udler), der  
sagde, at han ikke vilde gaae saa vidt i sin  
Purisme og Formalisme, at han her paa  
dette Punkt vilde sætte et dansk Ord istedetfor  
det fremmede, hvilket Udtryk blev optaget af  
Finantsministeren, som ligeledes vilde purificere  
Sproget for de fremmede Ord. Jeg troer, at  
naar man vil være opmærksom derpaa, vil  
man see, at man ofte bruger fremmede Ord,  
hvor det er høist overflødigt, hvorimod der  
vel kunde være Anledning til at bruge dem,  
naar de have en vis bestemt Betydning. Naar  
det ærede Medlem for Aalborg Amts 2den  
Valgkreds (Sponned) vil give et dansk Ord  
for „ton“, saa skulde jeg gjerne have fulgt  
med ham, hvis han enten havde givet et nyt  
dansk Ord eller et gammelt Ord, der fulkom-  
ment udtrykte, hvad der skulde udtrykkes; men  
at benytte et Ord som „Tønde“, der i det  
danske Sprog har en ganske anden Betydning,  
end Ton, finder jeg urigtigt. Det, at slyde  
„Skibs“ ind foran Tønde, betyder Intet; thi  
det vil falde bort, og man vil simpelt hen sige  
„Tønde“, ligesom det ærede Medlem jo selv  
i et Vædringsforslag til Registreringsloven, har  
brugt Ordet uden at sætte „Skibs“ foran, og  
dette Skibsmaal vil gaae over til at faae en  
anden Betydning i det daglige Sprog, ligesom  
Ordet Commercelæst, idet Handelscommercelæsten  
har et forskjelligt Antal Tønder for de for-  
skjellige Varer, for Kul 18, for Rug 26, for  
Hvede 24, for Kartofler 16 Tdr. osv. Der-  
som man nu deraf, at et Skib har et vist An-  
tal Tons, vil gjøre sig Forestilling om, hvor-

mange Tønder det kan rumme, bliver man  
ledet aldeles paa Vildspor, naar det er udtrykt  
saaledes. Dersom altsaa Ordet ikke havde en  
anden Betydning i det danske Sprog, skulde  
jeg gjerne gaae over til at vælge det, men da  
det har en anden Betydning, finder jeg det  
ikke rigtigt. Exemplet er hentet fra England,  
men jeg omtalte allerede flygtigt under Sagens  
første Behandling, at, saavidt jeg erindrede,  
var Tønde og ton paa engelsk to forskjelligte  
Ord. Jeg huskede det dengang ikke ganske, men  
jeg har senere seet efter, og det forholder sig  
aldeles rigtigt, idet det engelske ton staves med o,  
hvorimod det engelske Ord for Tønde hedder  
tun, men dette Ord bruges meget sjældent, og  
man har netop i England gjort sig megen  
Umage for at faae indført en anden Stave-  
maade og Udtale af det andet Ord, for ikke at  
forbryde dem. Istedetfor tun bruges i England  
almindelig Ordet hørrel. Naar man der har  
indseet, at man ikke godt kan bruge det samme  
Udtryk for Skibsmaaling som for det daglige  
Maal, seer jeg ikke, hvorfor man her skal gaae  
over dertil, saameget mindre som ton er et Ud-  
tryk, der allerede har faaet Borgerrret hos vor  
Sømands- og Handelsstand, saa at enhver Sø-  
mand, som fører Skib, eller Strymand meget godt  
veed, hvad register-ton og tons of shipping er,  
hvorimod Tønde slet ikke bruges. Jeg kan derfor  
ikke Andet end anbefale det høie Thing at blive  
staaende ved det Udtryk, som Loven har, og  
stemme imod det Forslag, der gaaer ud paa at  
forandre det. Det Vædringsforslag, som er  
stillet af min ærede Collega, Folkethingsmanden  
for Rjøbenhavns 8de Valgkreds (Schønheyder)  
til § 6, har jeg en Deel imod, idet jeg anseer  
det for mere end en reen Formalitet. Jeg  
troer virkelig ikke, det gaaer an at optage en  
saadan Bestemmelse i Loven, at det hedder, at  
det, man bliver enig om at vedtage i England,  
vilde vi ogsaa vedtage her, uden at vide, hvad der  
vedtages i England. Hvis man i England  
optager Noget, der er fornuftigt og Noget, som  
vi kunne følge, nærer jeg ingen Tvivl om, at  
det ogsaa vil optages af Regjeringen her; men  
det Tilfelde kunde jo dog indtræffe, at man  
vedtog Noget i England, som vi ikke godt kunde  
følge her, men saa havde Regjeringen dog en  
Lov for sig, at den skulde følge det, som der